

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА  
ГРАД НОВИ САД  
СКУПШТИНА ГРАДА НОВОГ САДА  
Комисија за обележавање празника,  
доделу признања и међуградску сарадњу  
у земљи и иностранству  
Број: 06-1/2019-1264-1-I  
1. новембар 2019. године  
НОВИ САД

**ПРЕДСЕДНИК  
СКУПШТИНЕ ГРАДА НОВОГ САДА**

На основу члана 136. Пословника Скупштине Града Новог Сада („Службени лист Града Новог Сада“, број 64/16 и 49/19), доставља се председнику Скупштине Града Новог Сада Предлог одлуке о успостављању сарадње између Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија, који је утврђен Закључком на XXVI седници Комисије за обележавање празника, доделу признања и међуградску сарадњу у земљи и иностранству од 1. новембра 2019. године, са молбом да се Предлог одлуке уврсти у дневни ред наредне седнице Скупштине Града Новог Сада и да Скупштина донесе Одлуку у предложеном тексту.



**ПРЕДСЕДНИЦА КОМИСИЈЕ**

*Бранка Бежанов*

Комисија за обележавање празника, доделу признања и међуградску сарадњу у земљи и иностранству Скупштине Града Новог Сада, на XXVI седници 1. новембра 2019. године, поводом разматрања Нацрта одлуке о успостављању сарадње између Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија доноси

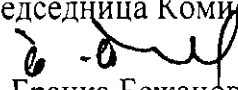
## ЗАКЉУЧАК

I. Утврђује се Предлог одлуке о успостављању сарадње између Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија.

II У складу са чланом 136. Пословника Скупштине Града Новог Сада („Службени лист Града Новог Сада“, број 64/16 и 49/19), Предлог одлуке о успостављању сарадње између Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија доставља се председнику Скупштине Града Новог Сада са предлогом да се уврсти у дневни ред наредне седнице Скупштине Града Новог Сада, и да Скупштина Града Новог Сада након разматрања, ову одлуку донесе у предложеном тексту.

III За представника Комисије на седници Скупштине Града Новог Сада и њених радних тела, одређује се Бранка Бежанов, председница Комисије.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА  
ГРАД НОВИ САД  
СКУПШТИНА ГРАДА НОВОГ САДА  
Комисија за обележавање празника,  
доделу признања и међуградску сарадњу  
у земљи и иностранству  
Број: 06-1/2019-1264-2-I  
1. новембар 2019. године  
НОВИ САД

Председница Комисије  
  
Бранка Бежанов

ПРЕДЛОГ

**СКУПШТИНА ГРАДА НОВОГ САДА  
КОМИСИЈА ЗА ОБЕЛЕЖАВАЊЕ ПРАЗНИКА, ДОДЕЛУ ПРИЗНАЊА И  
МЕЃУГРАДСКУ САРАДЊУ У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ**

**О Д Л У К А  
О УСПОСТАВЉАЊУ САРАДЊЕ ИЗМЕЂУ ГРАДА НОВОГ САДА,  
РЕПУБЛИКА СРБИЈА И ОПШТИНЕ КУМАНОВО, РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА  
МАКЕДОНИЈА**

*- Нови Сад, новембар 2019. године -*

## ПРЕДЛОГ

На основу члана 120. Статута Града Новог Сада ("Службени лист Града Новог Сада", број 11/19), Скупштина Града Новог Сада на \_\_\_\_ седници \_\_\_\_\_ 2019. године, доноси

### **О Д Л У К У** **О УСПОСТАВЉАЊУ САРАДЊЕ ИЗМЕЂУ ГРАДА НОВОГ САДА,** **РЕПУБЛИКА СРБИЈА И ОПШТИНЕ КУМАНОВО, РЕПУБЛИКА** **СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА**

#### Члан 1.

Овом одлуком Град Нови Сад, Република Србија, успоставља сарадњу са Општином Куманово, Република Северна Македонија, на основама равноправности два пријатељска народа ради унапређења друштвеног и економског развоја.

#### Члан 2.

Град Нови Сад и Општина Куманово успоставиће сарадњу у области културе, науке, образовања, туризма, спорта, као и у реализацији програма и пројеката у области социјалне заштите, урбанизма и комуналне делатности.

#### Члан 3.

Градоначелник Града Новог Сада и Градоначелник Општине Куманово потписаће Споразум, који је саставни део ове одлуке.

#### Члан 4.

Средства за финансирање сарадње обезбеђена су у буџету Града Новог Сада.

#### Члан 5.

Ова одлука ступа на снагу наредног дана од дана објављивања у „Службеном листу Града Новог Сада“, а објавиће се по добијању сагласности Владе Републике Србије.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА  
ГРАД НОВИ САД  
СКУПШТИНА ГРАДА НОВОГ САДА  
Број:  
Дана:  
НОВИ САД

ПРЕДСЕДНИК

Здравко Јелушић

## Образложење

Правни основ за доношење Одлуке о успостављању сарадње између Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија садржан је у члану 120. Статута Града Новог Сада („Службени лист Града Новог Сада, број 11/19), којим је прописано да Скупштина Града Новог Сада доноси одлуку о успостављању сарадње, односно о закључењу споразума о сарадњи са јединицом локалне самоуправе друге државе.

На основу традиционалних историјских и пријатељских веза српског и македонског народа, које спајају Републику Србију са Републиком Северном Македонијом, у циљу унапређења културних и историјских веза, друштвеног и економског развоја, представници Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија, потписали су 10. новембра 2018. године Писмо о намерама за успостављање сарадње.

Градonaчелник Града Новог Сада доставио је Иницијативу Комисији за обележавање празника, доделу признања и међуградску сарадњу у земљи и иностранству Скупштине Града Новог Сада са предлогом да Комисија утврди Предлог одлуке о успостављању сарадње између Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија. Уз наведену иницијативу достављен је Споразум на српском и македонском језику.

Комисија за обележавање празника, доделу признања и међуградску сарадњу у земљи и иностранству Скупштине Града Новог Сада, поводом разматрања Иницијативе Градonaчелника Града Новог Сада, на XXVI седници одржаној 1. новембра 2019. године утврдила је Предлог одлуке о успостављању сарадње између Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија.

У члану 1. Предлога одлуке прописано је да Град Нови Сад, Република Србија, успоставља сарадњу са Општином Куманово, Република Северна Македонија, на основама равноправности два пријатељска народа ради унапређења друштвеног и економског развоја.

У члану 2. Предлога одлуке прописано је да ће Град Нови Сад и Општина Куманово успоставити сарадњу у области културе, науке, образовања, туризма, спорта као и у реализацији програма и пројеката у области социјалне заштите, урбанизма и комуналне делатности.

У члану 3. Предлога одлуке прописано је да ће Градоначелник Града Новог Сада и Градоначелник Општине Куманово потписати Споразум који је саставни део ове одлуке.

У члану 4. Предлога одлуке прописано је да су средства за финансирање сарадње обезбеђена у буџету Града Новог Сада.

У члану 5. Предлога одлуке предвиђено је да Одлука ступи на снагу наредног дана од дана након објављивања у „Службеном листу Града Новог Сада“, из разлога стварања услова за благовремено потписивање Споразума о успостављању сарадње, а по добијању сагласности Владе Републике Србије.

У складу са чланом 13. став 3. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник РС“, број 129/07, 83/2014 – др. Закон, 101/16 – др. Закон и 47/18) и чланом 120. Статута Града Новог Сада („Службени лист Града Новог Сада, број 11/19), ова одлука доставиће се Влади Републике Србије, након чега ће се објавити у „Службеном листу Града Новог Сада.“

Комисија за обележавање празника, доделу признања и међуградску сарадњу у земљи и иностранству Скупштине Града Новог Сада предлаже Скупштини Града Новог Сада да размотри Предлог одлуке о успостављању сарадње између Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија и донесе Одлуку у предложеном тексту.

1. Град Нови Сад (Република Србија), кога заступа Градоначелник Града Новог Сада и
2. Општина Куманово (Република Северна Македонија), коју заступа Градоначелник Општине Куманово,  
у даљем тексту: Стране, закључују

## СПОРАЗУМ О УСПОСТАВЉАЊУ САРАДЊЕ ИЗМЕЂУ

### ГРАДА НОВОГ САДА (Република Србија) И ОПШТИНЕ КУМАНОВО (Република Северна Македонија)

Стране потписнице, на основу Писма о намерама за успостављање сарадње између Града Новог Сада и Општине Куманово, потписаног 10. новембра 2018. године, изражавају спремност за успостављање и продубљивање узајамне сарадње између два пријатељска народа, српског и македонског, и становника Града Новог Сада (Република Србија) и Општине Куманово (Република Северна Македонија) на следећи начин:

#### Тачка 1.

На темељу обостраних интереса, Стране изражавају спремност за успостављање сарадње у области:

- културе,
- науке,
- образовања,
- туризма и
- спорта.

#### Тачка 2.

На основама узајамности и равноправности, у циљу развијања партнерских односа од обостраног интереса, Стране ће остварити сарадњу у изради заједничких програма и пројеката ради побољшања економског развоја Страна, као и програма и пројеката подржаних од стране међународне заједнице у области социјалне и дечије заштите, урбанизма и комуналне делатности.

#### Тачка 3.

У циљу реализације сарадње у областима из тачке 1. и 2. овог Споразума, у складу са потребама и могућностима, стране ће размењивати своја искуства узајамним посетама званичних делегација и радних група, као и успостављањем сарадње, у оквирима прописане надлежности, између органа, предузећа, установа и организација.

Тачка 4.

Стране преузимају обавезу да, ради реализације циљева прописаних овим Споразумом, предузму радње у циљу размене информација за остваривање сарадње између органа, предузећа, установа и организација, којима се промовише сарадња између два пријатељска, мултикултурална, мултиетничка и мултиконфесионална града и општине, симбола српске и македонске историје, културе и традиције.

Тачка 5.

Реализација Споразума о успостављању сарадње спроводиће се на начин и у поступцима предвиђеним законодавством Републике Србије и Републике Северне Македоније.

Тачка 6.

Спорна питања, која се тичу тумачења и примене овог споразума, стране ће решавати путем преговора и консултација. Измене и попуне овог Споразума, вршиће се по обостраном договору Страна, на начин и у поступку на који је овај Споразум закључен.

Тачка 7.

Споразум о успостављању сарадње ће се примењивати од дана потписивања.

Тачка 8.

Споразум о успостављању сарадње сачињен је у четири(4) истоветна примерка, на српском и македонском језику, од којих свака Страна задржава по два(2) примерка, и оба текста имају исти садржај и исту правну снагу.

У \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ године

За Град Нови Сад

За Општину Куманово

Градоначелник

Градоначелник

Милош Вучевић

Максим Димитриевски

1. Градот Нови Сад (Република Србија), претставен од градоначалникот на Град Нови Сад и
2. Општина Куманово (Република Северна Македонија), претставен од градоначалникот на Општина Куманово, во понатамошниот текст :договорните Страни заклучуваат

## ДОГОВОР ЗА ВОСПОСТАВУВАЊЕ СОРАБОТКАТА ПОМЕЃУ

ГРАДОТ НОВИ САД (Република Србија)

И

ОПШТИНАТА КУМАНОВО (Република Северна Македонија)

Страните потписнички врз основа на Писмо за намери за воспоставување соработка меѓу Градот Нови Сад и Општина Куманово, потпишано на 10.11.2018 година, ја изразуваат својата подготвеност за воспоставување и продлабочување на меѓу себната соработка меѓу двата пријателски народа, српскиот и македонскиот народ, како и жителите на градот Нови Сад (Република Србија) и Општината Куманово (Република Северна Македонија) како што следува:

### Точка 1.

Врз основа на взаемни интереси, страните изразија подготвеност за воспоставување соработка во областа на:

- култура,
- наука,
- образование,
- туризам и
- спорт.

### Точка 2.

Врз основа на взаемност и еднаквост, со цел развивање на партнерства од заеднички интерес, Страните ќе соработуваат во развојот на заеднички програми и проекти за подобрување на економскиот развој на Страните, како и програми и проекти поддржани од меѓународната заедница во областа на социјалната и детска заштита, урбанизмот и комуналните дејности.

Точка 3.

За да се постигне соработка во областите наведени во точките 1 и 2 од овој договор, во согласност со потребите и можностите, Страните ќе ги разменуваат своите искуства преку взаемни посети на официјални делегации и работни групи, како и преку воспоставување соработка, во рамките на пропишаната надлежност, меѓу надлежните органи, претпријатијата, институциите и организациите.

Точка 4.

Страните се обврзуваат, со цел да ги постигнат целите утврдени во овој договор, да преземат активности насочени кон размена на информации за соработка помеѓу органите, претпријатијата, институциите и организациите, со кои се промовира соработка помеѓу два пријателски, мултикултурни, мултиетнички и мултиконфесионални градови, симболи на српската и македонската историја, култура и традиција.

Точка 5.

Имплементацијата на Договорот за воспоставување соработка ќе сеспроведува на начин и во постапките предвидени со законодавството на Република Србија и Република Северна Македонија.

Точка 6

Спорните прашања во врска со толкувањето и примената на овој договор, Страните ќе ги решат преку преговори и консултации. Измени и дополнени на овој Договор ќе се вршат со заемна согласност на Страните, на начин и во постапка со која е склучен овој Договор.

Точка 7.

Договорот за соработка ќе се применува од денот на потпишувањето.

Точка 8.

Договорот за воспоставување соработка е направен во четири (4) идентични примероци, на српски и македонски јазик, од кои секоја Страна има по два (2) примероци, и двата текста имаат иста содржина и иста правна сила.

Во \_\_\_\_\_ години

За градот Нови Сад

За Општина Куманово

Градоначалникот Милош Вучевиќ

Градоначалникот Максим Димитриевиќ